

# ventura bite

## ES INSTRUCCIONES DE USO

**Ventura Bite** es un elastómero de silicona del tipo polivinilsiloxano cuya reticulación se realiza por reacción de poliadiación. Las propiedades mecánicas del producto reticulado y la reproducción de detalles son excelentes. Presenta una alta tixotropía y una baja contracción y no se adhiere ni a resinas orgánicas ni al yeso.

### INDICACIONES

Registro de mordida

### PREPARACIÓN DE LA PISTOLA DISPENSADORA

1. Insertar el cartucho deslizando verticalmente en las guías previstas al efecto.
2. Presionar la palanca hasta que el émbolo se apoye sobre el cartucho.

### MEZCLA

Desenroscar mediante un giro de 90° (1/4 de vuelta), retirar y descartar el tapón del cartucho, el cual no volverá a ser utilizado. Dispensar el material hasta que salga la misma cantidad por ambos orificios del cartucho, entonces colocar una punta mezcladora, bloqueando la misma mediante un giro de 90° (1/4 de vuelta).

### TOMA DE IMPRESION

Dispensar el material en primer lugar sobre las áreas del diente preparadas y luego por el resto de superficies y proceder a que el paciente muerda. El material debe ser colocado directamente sobre los dientes antes de transcurridos 30 segundos de comenzada la mezcla y mantenido en posición durante no menos de 45 segundos. Una vez concluida la operación, dejar la punta mezcladora colocada en el cartucho hasta su próxima utilización. El material polimerizado dentro de la misma servirá de tapón. Entre un uso y otro, guardar la pistola dispensadora con la punta mezcladora hacia abajo. Para una posterior utilización del mismo cartucho, quitar la punta mezcladora anterior mediante una rotación de 90° (1/4 de vuelta), colocar una nueva punta mezcladora y proceder.

### DESINFECCION

Una vez retirado el registro de mordida de la boca, enjuagar con agua fría. La impresión puede ser desinfectada con las soluciones o sprays adecuados para tal fin.

### PRECAUCIONES

En personas sensibles a los polivinilsiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas. El endurecimiento del polivinilsiloxano puede ser inhibido por el contacto con los guantes de látex. Evite el contacto directo o indirecto del guante de látex. Se aconseja el lavado cuidadoso de las manos con el fin de eliminar todo resto de contaminación o la utilización de guantes de vinilo. La silicona se adhiere a la ropa, de donde es muy difícil de eliminar incluso con agentes químicos.

### CONSERVACION

Para que el producto mantenga sus características óptimas es aconsejable que se conserve a temperaturas de entre 10 y 25°C (50°F -77°F).

### NUMERO DE LOTE Y CADUCIDAD:

Están impresos en cada envase.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Clasificación Norma ISO 4823	: Tipo 2 - Consistencia Media
Color	: Azul
Proporción base : catalizador	: 1 : 1
Tiempo de mezclado	: Automezclado
Tiempo de trabajo a 23 °C	: 30" *
Permanencia en cavidad oral	: 45" *
Tiempo de fraguado	: 1'15" *
Variación dimensional lineal a las 24 horas	: < 0,02 %
Dureza Shore A a 24 h.	: 93.

\*Los tiempos antes mencionados se entienden desde el inicio de la mezcla a 23°C (73°F). Temperaturas más altas acortan estos tiempos, a la vez que temperaturas más bajas los alargan.

Instrucciones de uso editadas en Septiembre de 2013 (2013-09)

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

**Ventura BITE** is a silicone elastomer of the vinyl-polysiloxane type whose reticulation takes place based on a polyaddition reaction. The reticulated product's mechanical properties and reproduction of detail are excellent.

**Ventura BITE** presents a high tixotropy and low contraction. It does not adhere to organic resins or gypsum.

### INDICATIONS

Bite Registration

### PREPARATION OF THE DISPENSING GUN

1. Load the cartridge by sliding it vertically through the leads provided for this purpose.
2. Press the lever until the plunger rests on the cartridge.

### MIXING

Unscrew the cartridge cap by turning it 90° (1/4 of a revolution), remove it and discard it, as it cannot be reused. Extrude impression material until it exits both chambers at the same rate and then mount the appropriate mixing tip, blocking it by means of a 90° turn (1/4 of a revolution).

### MAKING THE IMPRESSION

Extrude material first onto areas where teeth have been prepared and then onto the rest to areas and ask the patient to bite. The material should be placed directly on the teeth within 30 seconds from starting the mix and kept in position for at least 45 seconds. Once you have finished the procedure, leave the mixing tip on the cartridge until the next use as it serves as a cap. Between uses, store the dispensing gun with the mixing tip facing down. For the next mix using the same cartridge, remove the used mixing tip by turning it 90° (1/4 of a revolution), insert a new mixing tip and proceed.

### DISINFECTING

Once bite registration is removed from mouth, rinse under cold water. The impression can then be disinfected with appropriate disinfecting solutions or sprays.

### PRECAUTIONS

In sensitive subjects, vinyl polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

Contact with latex gloves may prevent vinylpolysiloxane from setting. Avoid direct or indirect contact with latex gloves. Instead, wash your hands thoroughly to eliminate all the traces of impurities or use vinyl gloves.

Silicone adheres to clothes from where it may be very difficult to remove, even by using chemical agents.

### STORAGE

In order for the product to maintain its optimum characteristics, it is advisable to store it at temperatures between 10°C and 25 °C (50°F-77°F) and use it before the expiry date.

### LOT NUMBER AND EXPIRY DATE

They are printed on each package.

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

Classification ISO 4823	: Type 2 - Medium bodied consistency.
Color	: Blue
Mixing ratio base : catalyst	: 1 : 1
Mixing time	: Automixing
Time in oral cavity	: 30" *
Working time at 23 °C	: 45" *
Setting time	: 1'15" *
Linear dimensional variation at 24 hours	: < 0.02 %
Shore A Hardness at 24 hours	: 93.

\*These times are intended from the beginning of mixing at 23°C (73°F). Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these setting times.

Instructions for use issued in September 2013 (2013-09)

## PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

**Ventura Bite** é um elastómero de silicone do tipo polivinilsiloxano cuja reticulação é realizada por reação de poliadição.

As propriedades mecânicas do produto reticulado e a reprodução de detalhes são excelentes. Apresenta uma elevada tixotropia e uma baixa contração e não adere a resinas orgánicas nem ao gesso.

### INDICAÇÕES

Registo da mordida

### PREPARAÇÃO DA PISTOLA DISPENSADORA.

1. Introduzir o cartucho fazendo-o deslizar verticalmente nas guias previstas para o efeito.
2. Pressionar a alavanca até que o êmbolo fique apoiado sobre o cartucho.

### MISTURA

Desenroscar através de uma rotação de 90° (1/4 de volta), retirar e eliminar a tampa do cartucho, que não voltará a ser utilizada.

Apertar o material até que saia a mesma quantidade por ambos os orifícios do cartucho. Em seguida, colocar uma ponta misturadora, bloqueando a mesma através de uma rotação de 90° (1/4 de volta).

### TOMA DE IMPRESSÃO

Em primeiro lugar, aplicar o material nas áreas do dente preparadas e, em seguida, nas restantes superfícies e solicitar ao paciente que morda. O material deve ser colocado diretamente sobre os dentes antes de decorridos 30 segundos após o início da mistura e mantendo a mesma posição durante, no mínimo, 45 segundos.

Uma vez concluída a operação, manter a ponta misturadora colocada no cartucho até à sua próxima utilização. O material polimerizado no interior da mesma servirá de tampa. Guardar a pistola dispensadora com a ponta misturadora voltada para baixo entre as utilizações. Para uma posterior utilização do mesmo cartucho, retirar a ponta misturadora anterior através de uma rotação de 90° (1/4 de volta), colocar uma nova ponta misturadora e continuar o procedimento.

### DESINFEÇÃO

Uma vez retirado o registo da mordida da boca, enxaguar com água fria. A impressão pode ser desinfectada com as soluções ou os sprays adequados para o efeito.

### PRECAUÇÕES

Em pessoas sensíveis aos polivinilsiloxanos, estes podem provocar irritações ou outras reações alérgicas. O endurecimento do polivinilsiloxano pode ser inibido pelo contacto com as luvas de látex. Evite o contacto direto ou indireto com luvas de látex. Deverá lavar cuidadosamente as mãos com o objetivo de eliminar a restante contaminação ou, em alternativa, utilizar luvas de vinil. O silicone adere à roupa, sendo muito difícil de eliminar, inclusive com agentes químicos.

### CONSERVAÇÃO

Para que o produto mantenha as suas características óptimas, é aconselhável que seja conservado a temperaturas entre 10 e 25 °C (50 °F -77 °F).

### NÚMERO DE LOTE E VALIDADE:

Encontram-se impressos em cada embalagem.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Classificação Norma ISO 4823	: Tipo 2 - Consistência média.
Cor	: Azul
Proporção Base Catalizador	: 1 : 1
Tempo de mistura	: Automistura.
Tempo de trabalho a 23 °C	: 30" *
Permanência na cavidade oral	: 45" *
Tempo de fraguado	: 1'15" *
Variación dimensional lineal ás 24 horas	: <0.02 %
Dureza Shore as 24 horas .	: 93.

\*Os tempos mencionados são entendidos do início da mistura a 23°C (73°F). Temperaturas mais elevadas reduzem os tempos, temperaturas mais baixas os aumentam.

Instruções de uso editadas em Setembro de 2013 (2013-09)

# ventura bite

## FR MODE D'EMPLOI

**Ventura Bite** est un élastomère de type poly-vinyle-siloxane réticulant par réaction de polyaddition. Les propriétés mécaniques du produit réticulé et la reproduction des détails sont excellentes. C'est un produit à thixotropie élevée et à faible contraction qui n'adhère ni aux résines organiques ni au plâtre.

### INDICATIONS

Empreintes dentaires

### PRÉPARATION DU PISTOLET MÉLANGEUR.

1. Introduire la cartouche en la glissant verticalement dans les rainures prévues à cet effet.
2. Actionner le levier jusqu'à ce que le piston vienne s'appuyer sur la cartouche.

### MÉLANGE

Dévisser le bouchon de la cartouche en le tournant de 90° (1/4 de tour), l'enlever et le jeter car il ne sera pas réutilisé. Actionner le pistolet jusqu'à ce que la même quantité de matériau sorte par les deux orifices de la cartouche ; appliquer alors un embout mélangeur et verrouiller en le tournant de 90° (1/4 de tour).

### PRISE D'EMPREINTE

Répartir d'abord le matériau sur les zones de la dent préparée puis sur le reste des surfaces et demander au patient de mordre. Le matériau doit être appliqué directement sur les dents dans les 30 secondes qui suivent le mélange et maintenu en place au minimum 45 secondes.

Une fois l'opération terminée, laisser l'embout mélangeur sur le pistolet jusqu'à sa prochaine utilisation. Le matériau polymérisé à l'intérieur fera office de bouchon. Entre chaque utilisation, conserver le pistolet mélangeur avec l'embout orienté vers le bas. Lors d'une prochaine utilisation de la cartouche, enlever l'embout mélangeur précédent en le tournant de 90° (1/4 de tour) pour appliquer un embout neuf et procéder à l'opération.

### DÉSINFECTION

Une fois l'empreinte retirée de la bouche, rincer à l'eau froide. L'empreinte peut être désinfectée avec des solutions ou sprays spécifiquement adaptés à cette fin.

### PRÉCAUTIONS

Les sujets sensibles aux poly-vinyles-siloxanes sont susceptibles de présenter des signes d'irritation ou d'autres réactions allergiques.

La prise du poly-vinyle-siloxane peut être inhibée au contact des gants en latex. Évitez donc le contact direct ou indirect avec ce matériau. Il est recommandé de se laver soigneusement les mains afin d'éliminer tout risque de contamination ou d'utiliser des gants en vinyle.

Le silicone s'incruste dans les fibres des vêtements et est très difficile à éliminer, même à l'aide d'agents chimiques.

### CONSERVATION

Pour que le produit conserve ses caractéristiques optimales, il est recommandé de le stocker à des températures comprises entre 10 et 25°C (50°F -77°F).

### NUMÉRO DE LOT ET DATE DE PÉREMPTION :

Ils sont imprimés sur chaque unité

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Classification Norme ISO 4823 : Type 2 – Consistance moyenne.  
Couleur : Bleu.  
Proportion base : catalyseur : 1 : 1  
Temps de mélange : Auto-mélange  
Temps de travail à 23 ° C : 30\* \*.  
Permanence en cavité orale : 45\* \*  
Temps de prise : 1'15" \*.  
Variation dimensionnelle linéaire :  
au bout de 24 heures : <0,02 %  
Dureté Shore A au bout de 24 h : 93.

\*Les temps mentionnés ci-dessus s'entendent depuis le début du mélange à 23°C (73°F). Plus les températures sont élevées et plus ces temps se réduisent ; et vice-versa, plus les températures sont basses et plus ces temps augmentent.

Mode d'emploi éditée en 2013-09 (Septembre 2013).

## IT ISTRUZIONI D'USO

**Ventura Bite** è un elastomero di silicone di tipo polivinilsilossano la cui reticolazione si realizza con una reazione di poliaddizione.

Le proprietà meccaniche del prodotto reticolato e la riproduzione dei dettagli sono eccellenti. Presenta un'alta tissotropia e una bassa contrazione e non aderisce né a resine organiche né al gesso.

### INDICAZIONI

Registrazione occlusale

### PREPARAZIONE DELLA PISTOLA EROGATRICE.

1. Caricare la cartuccia facendola scivolare verticalmente sulle guide preposte.
2. Premere la leva facendo sì che il pistone si appoggi sulla cartuccia.

### MISCELA

Svitare, con una rotazione di 90 gradi (1/4 di giro), togliere e eliminare il tappo della cartuccia che non verrà riutilizzato. Erogare il materiale fino a farne uscire la stessa quantità da entrambi i fori della cartuccia; collocare quindi un puntale miscelatore e bloccarlo avvitandolo con una rotazione di 90 gradi (1/4 di giro).

### PRESA DELL'IMPRONTA

Erogare il materiale in primo luogo sulle aree del dente predisposte e quindi sul resto delle superfici e dire al paziente di mordere. Il materiale deve essere collocato direttamente sui denti entro 30 secondi dall'inizio della miscelazione e mantenuto in posizione per almeno 45 secondi.

Una volta conclusa l'operazione, lasciare collocato il puntale sulla cartuccia fino all'utilizzo successivo. Il materiale polimerizzato all'interno della stessa fungerà da tappo. Tra un uso e il seguente riporre la pistola erogatrice con il puntale miscelatore rivolto verso il basso. Per un successivo utilizzo della stessa cartuccia, togliere il puntale miscelatore già utilizzato, con una rotazione di 90 gradi (1/4 di giro), collocare un puntale miscelatore nuovo e procedere.

### DISINFEZIONE

Una volta tolta la registrazione occlusale dalla bocca, sciacquare con acqua fredda. Lo stampo può essere disinfettato con delle soluzioni o degli spray adatti allo scopo.

### PRECAUZIONI

In persone sensibili ai polivinilsilossani, gli stessi possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche. L'indurimento del polivinilsilossano può essere inibito dal contatto con i guanti in lattice. Evitare il contatto diretto o indiretto con il guanto in lattice. Si consiglia di lavarsi accuratamente le mani al fine di eliminare tutti i resti di contaminazione o l'utilizzo di guanti in vinile. Il silicone aderisce agli abiti ed è difficilmente eliminabile dagli stessi anche con l'ausilio di agenti chimici.

### CONSERVAZIONE

Per far sì che il prodotto mantenga le sue caratteristiche chimiche ottimali si raccomanda di conservarlo a una temperatura compresa tra 10 e 25°C (50°F -77°F).

### NUMERO LOTTO E SCADENZA:

Stampati su ogni confezione.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Classificazione ISO 4823 : Tipo 2 – Consistenza media.  
Colore : Blu.  
Proporzione base : catalizzatore : 1 : 1  
Tempo di miscelazione : Automiscelazione.  
Tempo di lavorazione a 23 ° C : 30\* \*.  
Tempo di lavorazione a : 45\* \*  
Tempo di presa : 1'15" \*.  
Variazione dimensionale lineare dopo : <0,02 %  
24 ore : 93.  
Durezza Shore A dopo 24 ore

\*I tempi di cui sopra vengono calcolati dall'inizio della miscelazione a 23°C (73°F). Una temperatura più alta riduce il tempo indicato e una temperatura più bassa lo aumenta

Istruzioni d'uso redatte il Settembre 2013 (2013-09)

